

# Information Presse CCI

Comp. 607060

## DES ARCHITECTURES DE TERRE

Galerie du CCI  
du 28 octobre 1981 au 1er février 1982  
Entrée libre.

La crise de l'énergie a bouleversé - et continue à bouleverser - de multiples certitudes et pratiques conventionnelles propres à notre civilisation contemporaine dans de nombreux secteurs. Mais c'est probablement dans les domaines de l'architecture et des technologies de la construction des bâtiments qu'on peut déceler une des plus surprenantes évolutions : la ré-actualisation des architectures en terre.

Dans l'esprit de la majorité de nos contemporains, la construction en terre crue est méprisée car liée à des images d'archaïsme et de pauvreté. Le CCI entend démontrer l'inverse avec une exposition polémique et spectaculaire qui s'articule en deux actes : traditions et modernité des architectures en terre à travers le monde.

La première partie met en scène une sorte d'inventaire international (30 pays sur les 5 continents) des multiples facettes de ce patrimoine culturel très méconnu malgré son puissant pouvoir de séduction.

La deuxième partie de l'exposition alimente un débat sur l'actualité et l'avenir en présentant de nombreuses réalisations architecturales récentes en terre dans les pays industrialisés et ceux du tiers monde. En effet, la crise de l'énergie et la prise de conscience écologique entraînent depuis peu la réactualisation et la modernisation de ces procédés de construction tombés en désuétude durant les périodes d'euphorie économique du 20e siècle. N'est-il pas surprenant de constater que certaines réalisations architecturales récentes - parmi les plus avancées des Etats-Unis - soient de nouveau édifiées avec le plus simple et le plus ancien matériau de construction du monde : celui même avec lequel les premières villes de l'humanité - Jericho ou Babylone - ont été bâties il y a plus de 6.000 ans ? Voici donc un étrange paradoxe de notre histoire culturelle où les archéologues de l'antiquité et les architectes d'aujourd'hui rassemblent leurs lumières pour éclairer l'avenir de notre environnement quotidien...

.../...

L'exposition se déploie dans l'espace comme une fête de l'architecture de terre. On a convié une centaine de photographes, d'architectes, d'artistes et d'artisans à cristalliser leurs talents pour créer un environnement d'un genre nouveau pour une exposition. Ainsi alternent 17 maquettes géantes d'architectures traditionnelles de terre (plus de 3 mètres de haut), 250 photographies très souvent inédites, une cinquantaine de dessins aquarellés originaux sur des architectures contemporaines en terre dans les nations industrialisées et celles du Tiers Monde, une dizaine de créations artistiques commandées dans cinq pays à des peintres, des céramistes, des sculpteurs et des cartonniers tapissiers et un atelier de création "terre" pour les enfants.

Un film de 26 minutes sur la diversité des traditions, la dynamique de l'actualité et les enjeux de l'avenir des architectures de terre est projeté en continu dans l'exposition.

Exposition réalisée par le Centre de Création Industrielle du Centre Georges Pompidou et co-produite en collaboration avec le Deutsches Architekturmuseum de la ville de Francfort (RFA) et la Fondation des Pays de France.

Afin de démultiplier l'impact de l'exposition principale présentée au Centre Pompidou le CCI édite à plusieurs centaines d'exemplaires une version réduite de l'exposition en une série de 90 planches couleur. Cette "mini-exposition", avec le relais de la Fondation des pays de France, sera présentée simultanément à l'exposition principale dans plus d'une cinquantaine de villes de France par les Caisses Régionales de Crédit Agricole. Il s'agit ainsi d'une expérience de "décentralisation simultanée".

#### DES ANIMATIONS POUR LES ENFANTS

L'Atelier des Enfants du Centre Pompidou organise au coeur de l'exposition un "Atelier-terre" où des artistes plasticiens invitent les enfants à créer des environnements de terre à partir d'architectures existantes ou imaginaires. Rendez-vous dans l'exposition tous les mercredis de 14h à 15h30 et de 16h à 17h30, et tous les samedis de 14h à 16h du 4 novembre au 30 décembre inclus.

Pour les groupes scolaires, réservation par téléphone 277.12.33 Poste 49.17

#### DES VISITES GUIDEES

- Visites gratuites les jeudi et samedi à 14h30 pour les visiteurs individuels présents dans l'exposition.
- Visites pour les groupes scolaires les mercredi et vendredi matins, sur rendez-vous pris trois semaines à l'avance. Tél : 277.12.33 Poste 40.29  
Tarif 140 F par groupe de 25 personnes.

## AUTOUR DE L'EXPOSITION "DES ARCHITECTURES DE TERRE"

Autour de l'exposition s'articulent des programmes variés d'action culturelle destinés à diversifier l'information sur ce thème à l'usage de publics très différents tant à Paris, en province qu'à l'étranger. Parmi ces initiatives, deux constituent des innovations importantes :

### La construction expérimentale en terre d'un quartier d'habitat en France

Sur une suggestion du Centre Georges Pompidou (CCI) et sous l'égide du Plan Construction, de l'OPAC de l'Isère et de l'Etablissement Public de l'Isle D'Abeau (EPIDA) un quartier d'habitat semi-urbain sera construit en terre à titre expérimental dans la ville nouvelle de l'Isle d'Abeau (entre Lyon et Grenoble) pour constituer une démonstration de la faisabilité et de l'actualité de ce matériau. Ce quartier comportera 40 logements. Dix équipes d'architectes choisies sur concours en étudient les plans en 1981. La construction débutera en 1982 et sera achevée en 1983.

Information : EPIDA, BP 208, 38317 Bourgoin.

### L'Edition d'une série de 90 planches illustrées ou "mini-exposition"

Afin de démultiplier l'impact de l'exposition principale le CCI édite à plusieurs centaines d'exemplaires une version réduite de l'exposition en une série de 90 planches couleur. D'ores et déjà cette "mini-exposition", avec le relais de la Fondation des pays de France, sera présentée simultanément à l'exposition principale dans plus d'une cinquantaine de villes de France par les Caisses Régionales de Crédit Agricole. Il s'agit ainsi d'une expérience de "décentralisation simultanée".

90 planches illustrées 39x46 cm (sous étui-cartonné) dont 80 planches consacrées à l'iconographie avec 82 photos en noir et blanc et 44 en couleur.

Textes et légendes en français, anglais et espagnol.

Editées par le CCI-Centre Pompidou en co-production avec le Ministère des Relations Extérieures, le Ministère de la Coopération et du Développement, l'Agence de Coopération Culturelle et Technique, l'UNESCO, la Fondation des Pays de France et les Caisses Régionales de Crédit Agricole Mutuel.

Prix de vente : sur demande au Service Commercial du Centre Pompidou.

### Un catalogue

Vaste panorama sur l'histoire, l'actualité et l'avenir des architectures construites en terre crue dans une trentaine de pays industrialisés et du tiers monde répartis sur les cinq continents. Iconographie abondante et souvent inédite précédée d'un essai de synthèse par Jean Dethier.

Format : 20x24, 192 pages, 300 illustrations dont 62 en couleur .  
70 F à la librairie du Centre.

.../...

### Un livret de diapositives

Il comporte à la fois les commentaires détaillés des documents et un essai sur les architectures traditionnelles et contemporaines édifiées en terre de par le monde. Textes du groupe "CRATerre" de Grenoble, spécialisé dans les projets de modernisation des technologies de construction pour l'Europe et le Tiers-Monde.

Carnet de 24 diapositives avec textes et commentaires en français et anglais.  
70 F à la Librairie du Centre.

### Une collection de diapositives en location

Dans la série des "Images en boîte" préparation d'une série de diapositives avec fiches de commentaires sur les architectures historiques, vernaculaires et modernes construites en terre dans une trentaine de pays industrialisés et du Tiers-Monde.

Location auprès de la Diathèque du CCI, Centre Georges Pompidou.

### Un film

En couleur de 26 minutes sur l'histoire et l'actualité des architectures en terre dans les pays occidentaux et dans le Tiers-Monde. Co-production entre le Centre Georges Pompidou, Antenne 2, la Séria et Pauline de Mazières.

Réalisateur Christian Quinson, scénario et commentaires de Jean Dethier.

Diffusion le 11 novembre 1981 sur Antenne 2 dans le cadre de l'émission "Zig-Zag".

Présentation en continu en vidéo dans l'exposition.

Location : renseignements à la Diathèque du CCI, Centre Georges Pompidou.

### Une sélection internationale de films : "Images d'architectures de terre"

Présentation de 14 films dans le cycle "cadre de ville"

Petite salle du Centre Georges Pompidou. Entrée libre dans la mesure des places disponibles.

- . Jeudi 26 novembre 1981 à 20h30

#### Mains de bâtisseurs

"Un mur en briques de terre" (15') - R.D.P. du Yémen

"Cases" (23') - Cameroun

"Les grandes maisons" (26') - Haute Volta

"Construction dans le Haut-Atlas" (11') - Afrique du Nord

"Pays Dogon - Réfection d'une case à grains" (12') - Mali

"Il ne suffit pas que Dieu soit avec les pauvres" (70') - Egypte avec l'architecte Hassan Fathy

- . Jeudi 3 décembre 1981 à 20h30

#### Parures et ornements

"Architecture traditionnelle au Yémen" - (19')

"Oualata, le temps suspendu" (30') - Mauritanie

"Mithila" (17') - Inde

"De terre et d'eau" (13') - Mali

- . Jeudi 10 décembre 1981 à 20h30

#### Les architectes de la terre

"Le village de Cissin" (21') - Haute-volta

"Construire pour le peuple" (40') - Koweït, Egypte, Algérie

"Architectures de terre - ou l'avenir d'une tradition millénaire" (26') - Etats-Unis, Europe et Tiers-Monde.

Ce programme pourra être complété par d'autres films en provenance de l'étranger

.../...

Trois débats sur les pratiques actuelles des architectures de terre

Petite salle du Centre Pompidou

Entrée libre dans la mesure des places disponibles.

Dans le cycle des rencontres "Architecture et Construction"

- . mercredi 28 octobre 1981 à 18h  
"Recherche et Pédagogie en Europe"  
Groupe CRATerre : Hugo Houben, Patrice Doat  
Groupe Avenir : Hubert Guillaud
- . mercredi 4 novembre 1981 à 18h  
"Actions militantes dans le tiers monde" :  
Roger Katan
- . mercredi 9 décembre 1981 à 18h  
"Expériences et réalisations au Maroc" :  
Jean-Paul Ichter et Alain Masson

Trois séminaires sur l'architecture en terre

- . L'actualité et l'avenir des architectures de terre (adobe) aux Etats-Unis  
samedi 31 octobre 1981 ; de 14h30 à 18h30  
Centre Pompidou - Petite salle  
Entrée libre dans la mesure des places disponibles  
Séminaire organisé par le CCI en collaboration avec l'American Center for Students and Artists  
Conférences en anglais, projections et débats animés par Jean Dethier, Ruth Eaton et Don Foresta, avec la participation de :
  - Willian Lumpkins, architecte à Santa Fé (New-Mexico), auteur de très nombreuses réalisations en adobe et en "Solar-adobe" de 1945 à 1981.
  - Antoine Predock, architecte à Albuquerque (New-Mexico), auteur du quartier urbain de "La Luz" édifié en adobe en 1975.
  - David Miller (sous réserve), ingénieur au Colorado, auteur dès 1945, d'expérimentations technologiques pour la construction en pisé et en adobe.
- . L'histoire et l'actualité des architectures de terre selon quelques spécialistes anglais  
samedi 7 novembre 1981 ; de 10h30 à 12h30 et de 14h30 à 19h  
Centre Pompidou - Petite salle  
Entrée libre dans la mesure des places disponibles  
Séminaire organisé par le British Council  
Conférences en anglais, projections et débats animés par Jean Dethier et Ruth Eaton, avec la participation de :
  - John F. Turner, auteur de "Housing by people : towards autonomy in building environments" et de "Freedom to build", a mis ses théories en pratique dans de nombreux pays du Tiers-Monde et de l'Occident.
  - Paul Oliver, auteur de "Shelter in Africa" et Shelter and Society"
  - J.C. Moughtin, auteur d'une thèse sur l'architecture traditionnelle de terre de l'ethnie Haoussa au Nigéria.
  - Alec Clifton-Taylor, auteur de "the pattern of English building"
  - et l'architecte du "Intermediate Technology Development Group" concerné par les problèmes de construction avec les matériaux locaux dans le Tiers-Monde.

. L'actualité et l'avenir des architectures de terre selon quelques praticiens belges

Séminaire organisé en novembre au Centre Culturel de la Communauté Française de Belgique (rue de Venise 75004 Paris) date à préciser ultérieurement.

Conférences, projections et débats avec la participation de :

- Philippe Lauwers, architecte, co-auteur avec André Ravereau de l'hôpital de Mopti édifié en terre au Mali en 1976 et lauréat du prix Agha Khan d'architecture en 1980.
- Oswald Dellicour, architecte, auteur du Centre de Formation Agricole de Nianing édifié au Sénégal en 1977 et lauréat du prix Agha-Khan d'architecture en 1980.
- Hugo Houben, ingénieur, co-fondateur du groupe CRATerre, expert en technologie de la terre auprès de nombreuses instances étrangères, professeur à l'École d'Architecture de Grenoble.
- Jean Dethier, architecte conseil au CCI-Centre Pompidou, réalisateur de l'exposition "Des architectures de terre"
- Jean Hensens, architecte au Ministère de l'urbanisme et de l'habitat au Maroc depuis 1965 et auteur de nombreux projets d'architecture de terre.
- Michel Luyckx, architecte français d'origine belge, élève de Perret et auteur de l'hôpital d'Adrar construit en terre en Algérie en 1942.

L'itinérance internationale de l'exposition

Après sa présentation à Paris, au Centre Georges Pompidou, l'exposition entreprendra un grand circuit international en Europe, aux États-Unis et dans le Tiers-Monde. En 1982 et 1983 elle sera présentée probablement à Francfort, Copenhague, Venise, Londres et Bruxelles.

date : Paris, le 26 octobre 1981  
vos ref :  
nos ref :  
objet :

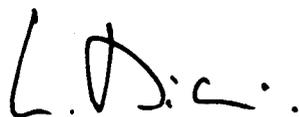
COMMUNIQUE

Nous vous serions très reconnaissants de bien vouloir afficher l'information ci-jointe dans vos locaux. Elle concerne un cycle de conférences, débats et projections sur le thème de :

"L'HISTOIRE, L'ACTUALITE ET L'AVENIR DES ARCHITECTURES EN TERRE CRUE"

Ce cycle complète l'exposition présentée sur le même thème à partir du 28 octobre au Centre Georges Pompidou.

Avec tous nos remerciements pour votre collaboration.



Relations Publiques du CCI  
Ariane Diané

# Information Presse CCI

## ARCHITECTURES EN TERRE CRUE

La crise de l'énergie a bouleversé - et continue à bouleverser - de multiples certitudes et pratiques conventionnelles propres à notre civilisation contemporaine dans de nombreux secteurs. Mais c'est probablement dans les domaines de l'architecture et des technologies de la construction des bâtiments qu'on peut déceler une des plus surprenantes évolutions : la ré-actualisation des architectures en terre.

Dans l'esprit de la majorité de nos contemporains, la construction en terre crue est méprisée car liée à des images d'archaïsme et de pauvreté. Le Centre de Création Industrielle, département du Centre Georges Pompidou entend démontrer l'inverse avec une exposition polémique qui s'articule en deux actes : traditions et modernité des architectures en terre à travers le monde.

La première partie dresse une sorte d'inventaire international (30 pays sur les 5 continents) des multiples facettes de ce patrimoine culturel très méconnu malgré son puissant pouvoir de séduction.

La deuxième partie de l'exposition alimente un débat sur l'actualité et l'avenir en présentant de nombreuses réalisations architecturales récentes en terre dans les pays industrialisés et ceux du tiers monde. En effet, la crise de l'énergie et la prise de conscience écologique entraînent depuis peu la réactualisation et la modernisation de ces procédés de construction tombés en désuétude durant les périodes d'euphorie économique du 20e siècle. N'est-il pas surprenant de constater que certaines réalisations architecturales récentes - parmi les plus avancées des Etats-Unis - soient de nouveau édifiées avec le plus simple et le plus ancien matériau de construction du monde : celui même avec lequel les premières villes de l'humanité - Jericho ou Babylone - ont été bâties il y a plus de 6.000 ans ? Voici donc un étrange paradoxe de notre histoire culturelle où les archéologues de l'antiquité et les architectes d'aujourd'hui rassemblent leurs lumières pour éclairer l'avenir de notre environnement quotidien...

Jean Dethier

Architecte-conseil au CCI-Centre Pompidou, commissaire de l'exposition.

Afin de démultiplier l'impact de l'exposition présentée à Paris au Centre Georges Pompidou du 28 octobre 1981 au 1er février 1982, le Centre de Création Industrielle édite une version réduite de cette exposition en une série de 90 planches couleur. Cette "mini-exposition" sera présentée, avec le relais de la Fondation des Pays de France, simultanément à l'exposition principale, dans plus d'une cinquantaine de villes de France, par les Caisses Régionales de Crédit Agricole Mutuel. A travers cette démarche, celles-ci entendent concrétiser leur attachement au développement culturel régional.

Service de presse du CCI                      Centre Georges Pompidou  
Marie-Jo Poisson                              Centre de Création Industrielle  
Tél: 277 12 33 poste 42 05                  75191 Paris Cedex 04

.../...

90 planches illustrées 39x46 cm (sous étui-cartonné) dont 80 planches consacrées à l'iconographie avec 82 photos en noir et blanc et 44 en couleur.

Textes et légendes en français, anglais et espagnol.

Editées par le CCI-Centre Pompidou en co-production avec le Ministère des Relations Extérieures, le Ministère de la Coopération et du Développement, l'Agence de Coopération Culturelle et Technique, l'UNESCO, la Fondation des Pays de France et les Caisses Régionales de Crédit Agricole Mutuel.

#### Un catalogue

Vaste panorama sur l'histoire, l'actualité et l'avenir des architectures construites en terre crue dans une trentaine de pays industrialisés et du tiers monde répartis sur les cinq continents. Iconographie abondante et souvent inédite précédée d'un essai de synthèse par Jean Dethier.

Format : 20x24, 192 pages, 300 illustrations dont 62 en couleur.

En vente chez votre libraire et par correspondance au Service Commercial du Centre Georges Pompidou 75191 Paris cedex 04

Prix pratiqué à la librairie du Centre Pompidou : 70 F.

#### Un livret de diapositives

Il comporte à la fois les commentaires détaillés des documents et un essai sur les architectures traditionnelles et contemporaines édifiées en terre de par le monde.

Textes du groupe "CRA Terre" de Grenoble, spécialisé dans les projets de modernisation des technologies de construction pour l'Europe et le Tiers-Monde.

Carnet de 24 diapositives avec textes et commentaires en français et anglais.

En vente chez votre libraire et par correspondance au Service Commercial du Centre Georges Pompidou 75191 Paris Cedex 04.

Prix pratiqué à la librairie du Centre Pompidou : 70 F.

#### Un film

En couleur de 26 minutes sur l'histoire et l'actualité des architectures en terre dans les pays occidentaux et dans le Tiers-Monde. Co-production entre le Centre Georges Pompidou, Antenne 2, la Séria et Pauline de Mazières.

Réalisateur Christian Quinso, scénario et commentaires de Jean Dethier.

Diffusion le 11 novembre 1981 sur Antenne 2 dans le cadre de l'émission "Zig-Zag".

Location : renseignements à la Diathèque du CCI, Centre Georges Pompidou, 75191 Paris cedex 04. Tél : 277.12.33.

#### La construction expérimentale en terre d'un quartier d'habitat en France

Sur une suggestion du Centre Georges Pompidou (CCI) et sous l'égide du Plan Construction, de l'OPAC de l'Isère et de l'Etablissement Public de l'Isle d'Abeau (EPIDA) un quartier d'habitat semi-urbain sera construit en terre à titre expérimental dans la ville nouvelle de l'Isle d'Abeau (entre Lyon et Grenoble) pour constituer une démonstration de la faisabilité et de l'actualité de ce matériau. Ce quartier comportera 40 logements. Dix équipes d'architectes choisies sur concours en étudient les plans en 1981. La construction débutera en 1982 et sera achevée en 1983.

Information : EPIDA, BP 208, 38317 Bourgoin.